
***VRV* SYSTEM Inverter Air Conditioners**

MODELS

Wall-mounted type

FXAQ15PAV1

FXAQ20PAV1

FXAQ25PAV1

FXAQ32PAV1

FXAQ40PAV1

FXAQ50PAV1

FXAQ63PAV1

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

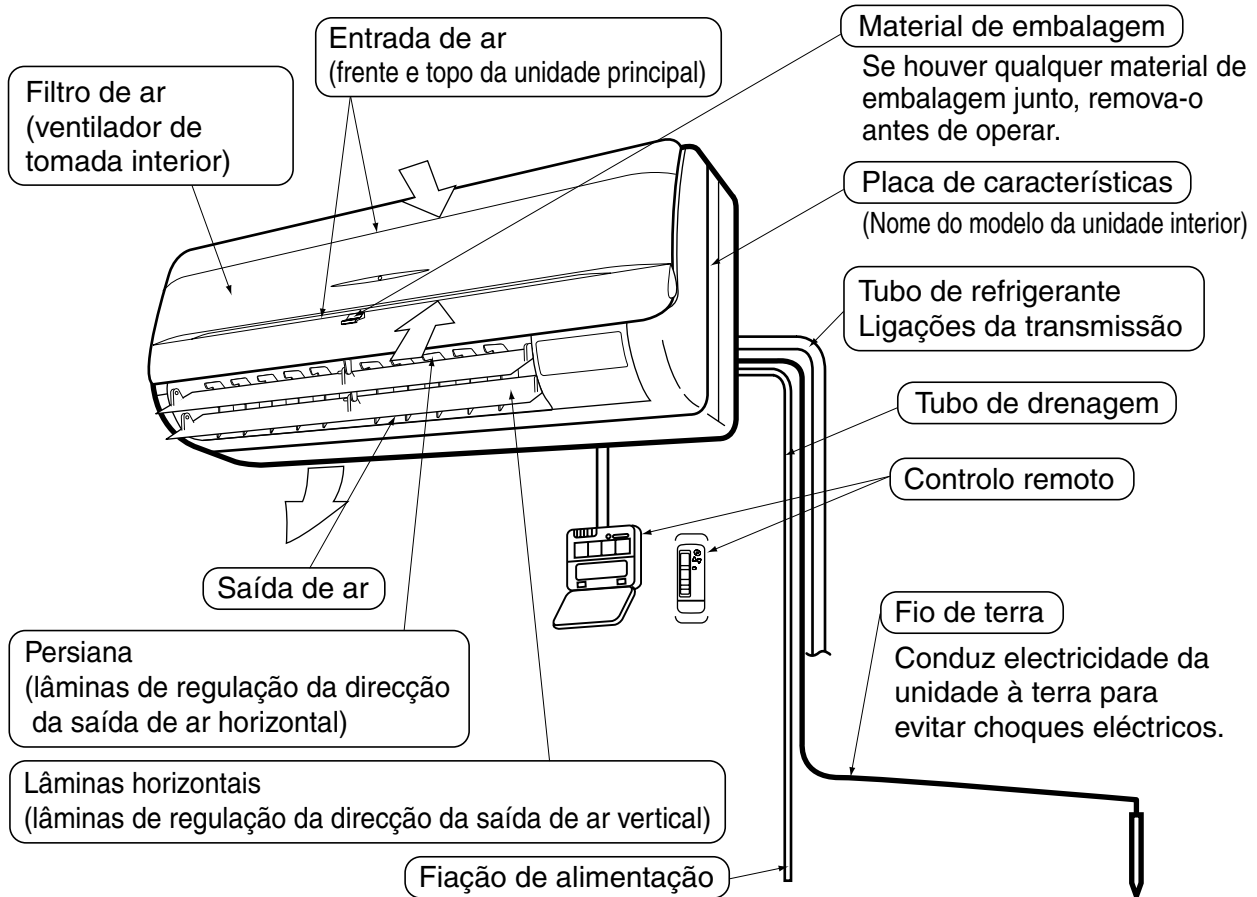
Ελληνικά

Nederlands

Português

Русский

Türkçe



Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin. Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicará-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

ÍNDICE

1. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	1
2. COMO REGULAR O ÂNGULO DE DIRECÇÃO DA VENTONHA HORIZONTAL.....	4
3. COMO LIMPAR O FILTRO DE AR.....	4
4. COMO LIMPAR A SAÍDA DE AR E EXTERIOR	5
5. COMO LIMPAR O PAINEL FRONTAL.....	5
6. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA).....	6
7. NÍVEL DA PRESSÃO SONORA	6

As instruções originais estão escritas em inglês. Todas as outras línguas são traduções das instruções originais.

Informações importantes acerca do refrigerante utilizado

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa, abrangidos pelo Protocolo de Quioto.

Tipo de refrigerante	R410A
Valor GWP ⁽¹⁾	1975

⁽¹⁾ GWP = “global warming potential”, potencial de aquecimento global

Pode ser necessário efectuar inspecções periódicas para detectar fugas de refrigerante, face à legislação europeia ou nacional em vigor. Contacte o nosso representante local para obter mais informações.

1. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente o presente manual de operação antes de utilizar para tirar o máximo partido das funções do ar condicionado e para evitar anomalias devido a utilização incorrecta.

Este produto vem sob o termo “aparelhos não acessíveis ao público em geral”.

Este dispositivo é para utilização por profissionais ou utilizadores qualificados em lojas, indústria ligeira e em quintas, ou para utilização comercial por utilizadores leigos.

Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento caso estejam sob supervisão ou caso tenham recebido instruções relativas à utilização do dispositivo de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e a manutenção pelo utilizador só devem ser efetuadas pelas pessoas descritas no manual.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas incapazes de operar unidades de ar condicionado sem acompanhamento.

Pode resultar em ferimentos ou choques elétricos.

- **Este manual classifica as precauções como ADVERTÊNCIA e PRECAUÇÃO. Assegure-se de que segue todas as precauções abaixo mencionadas: todas elas são importantes para garantir a segurança.**

⚠ ADVERTÊNCIA.... Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá levar à morte ou a ferimentos graves.

⚠ PRECAUÇÃO.... Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não for evitada, poderá levar a ferimentos ligeiros ou a moderados.
Também pode ser utilizada para alertar contra práticas perigosas.

- **Após ler, mantenha este manual num lugar onde qualquer usuário o possa ler em qualquer momento. Mais, certifique-se de que este manual de operações é entregue a cada novo usuário quando ele assumir a operação.**

⚠ ADVERTÊNCIA

Desligar a corrente elétrica do ar condicionado e contactar o seu revendedor local se o ar condicionado não estiver a funcionar adequadamente (com odor a queimado, etc.).

Uma operação contínua nestas condições pode resultar numa avaria, choques elétricos ou incêndio.

Peça ao seu revendedor melhoramentos, reparação e manutenção.

Um trabalho inadequado pode resultar em fugas de água, choques elétricos ou incêndios.

Não usar qualquer fusível com uma capacidade inadequada.

Não utilizar fusíveis, outros fios elétricos ou de cobre inadequados como substitutos, dado poder resultar em choques elétricos, incêndios, lesões ou danos ao ar condicionado.

Consultar o revendedor local se o ar condicionado ficar submergido devido a um desastre natural, como uma inundação ou tufão.

Neste caso, não operar o ar condicionado para não causar nenhuma falha, choque elétrico ou incêndio.

Ligue ou desligue o ar condicionado com o controlo remoto. Nunca utilize o disjuntor de alimentação para este fim.

De outro modo, pode provocar um incêndio ou uma fuga de água. Além disso, se estiver incluído um controlo de religação automática contra cortes de energia, a ventoinha irá rodar repentinamente quando a energia for restabelecida o que pode provocar ferimentos.

Não utilizar o ar condicionado num ambiente contaminado com vapores de óleo, como óleo de cozinha ou vapores de óleos de máquinas.

O vapor de óleo pode causar rachas ao ar condicionado, choques elétricos ou incêndios.

Não utilizar materiais inflamáveis (ex., laca para cabelo ou inseticidas) próximo do ar condicionado. Não limpar o ar condicionado com solventes orgânicos tais como diluentes de tinta.

O uso de solventes orgânicos pode causar rachas no ar condicionado, choques elétricos ou incêndios.

Não utilizar o ar condicionado em locais com fumos oleosos excessivos, como em cozinhas, ou em locais com gás inflamável, gás corrosivo ou poeiras metálicas.

Utilizar o ar condicionado neste tipo de locais pode causar incêndios ou avarias no ar condicionado.

Ter cuidado para evitar incêndios em caso de fugas de líquido refrigerante.

Se o ar condicionado não estiver a funcionar correctamente, isto é, não estiver a gerar ar frio ou quente, a fuga de refrigerante poderá ser a causa. Consultar o seu revendedor local e solicitar assistência. O refrigerante utilizado no ar condicionado é seguro e, normalmente, não apresenta fugas. No entanto, se ocorrer uma fuga do refrigerante e se este entrar em contacto com uma chama, aquecedor ou fogão, poderá originar compostos perigosos. Desligar o ar condicionado e ligar para o revendedor local. Ligue o ar condicionado depois do técnico especializado confirmar que a fuga está reparada.

Não insira o seu dedo, um pau, etc. na tomada de entrada de ar, saída de ar e lâminas da ventoinha.

As lâminas de uma ventoinha a rodar a alta velocidade poderão provocar ferimentos.

Consultar o revendedor local para saber como limpar o interior do ar condicionado.

Limpeza inadequada pode fazer que as peças plásticas quebrem ou causar falha de vazamento de água ou choque eléctrico.

Evite expor o seu corpo directamente ao ar frio durante muito tempo ou evite exposição excessiva do seu corpo ao ar frio. De contrário, a sua condição física poderá ficar deteriorada e/ou a sua saúde poderá ficar arruinada.

Peça ao seu revendedor para instalar o ar condicionado.

Efetuar este trabalho por si mesmo pode resultar em fugas de água, choques elétricos ou incêndios.

Para a instalação de partes de componentes vendidos separadamente, peça a um especialista. Assegure-se de que usa partes de componentes vendidos separadamente designados pela nossa companhia. Se defeito resultar de um trabalho que tenha feito, poderá resultar em fugas de água, choques elétricos ou incêndios.

Peça ao seu revendedor para remover e instalar o ar condicionado.

Um trabalho de instalação inadequada poderá resultar em fugas de água, choques elétricos ou incêndios.

Assegure-se de aterrar o ar condicionado.

Não conecte a linha terra do ar condicionado à tubagem, condutor de iluminação ou à linha terra telefónica.

Uma ligação de massa inadequada pode resultar em choques elétricos ou incêndios.

Uma alta corrente de surto produzida por raios ou por outras fontes pode causar danos ao ar condicionado.

Assegure-se de que instala um disjuntor contra fugas para a terra.

Podem ocorrer choques elétricos ou incêndios se não houver um disjuntor contra fugas de massa incluído na instalação.

Certifique-se de utilizar um fornecimento de energia dedicado para o ar condicionado.

O uso de qualquer outra fonte de energia pode causar a geração de calor, incêndios ou falhas no ar condicionado.

Para derrame de refrigerante, consulte o seu revendedor.

Se o ar condicionado for instalado numa divisão pequena, será necessário tomar medidas eficazes para que a quantidade de líquido refrigerante não ultrapasse os limites de concentração em caso de fuga. Se o refrigerante derramar excedendo o nível de concentração limitadora, um acidente de deficiência de oxigénio poderá acontecer.

PRECAUÇÃO

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a unidade interior nem com o controlo remoto.

A utilização acidental por uma criança pode resultar em ferimentos ou choques elétricos.

Não permitir que uma criança monte na unidade exterior ou evitar colocar qualquer objecto nela.

Cair ou cambalhotar poderá resultar em ferimentos.

Não deixe que crianças brinquem na ou ao redor da unidade exterior.

O toque descuidado na unidade pode causar ferimentos.

Não expor crianças, plantas ou animais diretamente ao fluxo de ar da unidade de interior, pois poderá ter um impacto adverso.

Não colocar nem utilizar sprays inflamáveis ou latas de spray próximo do ar condicionado dado poder resultar em incêndio.

Não lave o ar condicionado ou o controle remoto com água, pois isto pode resultar em choques elétricos ou fogo.

Não colocar recipientes com água (vasos de flores, etc.) na unidade interior; pode causar choques elétricos ou incêndios.

Não coloque recipientes inflamáveis, tais como pulverizadores, dentro de 1 m da saída de ar.

O ar quente que sai da unidade interior ou exterior poderá afetar os recipientes causando uma explosão.

Desligar a alimentação quando o ar condicionado não for utilizado durante períodos de tempo prolongados.

Caso contrário, o ar condicionado pode aquecer ou incendiar-se devido à acumulação de pó.

Não coloque objectos perto da unidade exterior, nem deixe que junto dela se acumulem folhas ou outros detritos.

As folhas acumuladas são um refúgio para animais pequenos, que podem entrar na unidade. Dentro da unidade, estes animais podem provocar avarias, fumo ou um incêndio, ao entrar em contacto com os componentes elétricos.

Antes de efetuar a limpeza, assegure-se que desliga o ar condicionado, acionando o respetivo disjuntor.

De contrário, poderá resultar em choques elétricos e lesões.

Não operar o ar condicionado com a mão úmida. Poderá resultar num choque eléctrico.

Nunca toque nas partes internas do controlo remoto.

Tocar certas partes internas provocará choques elétricos e danos no controlo remoto. Consultar o revendedor local sobre inspeções e ajustamento das peças internas.

Quando o ar condicionado for utilizado em conjunto com equipamentos como um queimador, certifique-se de que o local está bem ventilado, para evitar deficiências de oxigénio.

Não deixe o controlo remoto onde houver risco de ficar molhado.

Se a água penetrar no controlo remoto, haverá o risco de fuga eléctrica e danos aos componentes electrónicos.

Tomar cuidado com os seus passos quando da limpeza ou da inspeção do filtro de ar.

Um local de trabalho alto é necessário e, portanto, tome o máximo cuidado.

Caso o andaime seja instável, pode-se cair ou virar, resultando em ferimentos.

Não remover a grelha lateral de saída da unidade exterior.

A grelha protege contra o ventilador de alta velocidade da unidade, que pode provocar lesões.

De modo a evitar ferimentos, não tocar na entrada de ar nem nas aletas de alumínio do ar condicionado.

Não coloque objectos que podem ser danificados por humidade debaixo da unidade interior, e que podem ser danificados por água.

Sob certas condições, a condensação na unidade ou na tubagem do refrigerante, sujidade no filtro de ar ou obstrução do dreno pode causar gotejamento, resultando em entupimento ou avaria do objeto em questão.

Não colocar aquecedores diretamente por baixo da unidade interior, pois o calor resultante pode causar deformação.

Não colocar aparelhos que produzam chama viva num lugar exposto ao fluxo de ar do ar condicionado, pois poderá dificultar a combustão do queimador.

Não bloqueie as entradas ou saídas de ar.

O fluxo de ar obstruído pode reduzir o rendimento ou causar problemas.

Não use o ar condicionado para outros fins.

Não use o ar condicionado para uma aplicação especial tal como armazenamento de alimentos, animais e plantas, máquinas de precisão e objectos de arte pois, de contrário, poderá resultar a deterioração da qualidade.

Não instale o ar condicionado em qualquer lugar onde possa derramar gás inflamável.

No caso de uma fuga de gás, a acumulação de gás próximo do ar condicionado, poderá resultar num incêndio.

A tubagem de drenagem deve estar adequadamente instalada para garantir uma drenagem completa.

Se a tubagem de drenagem não estiver bem instalada, a drenagem não irá fluir para fora. Depois, pode acumular-se terra e detritos no tubo de drenagem e ocorrerem fugas de água. Se isto acontecer, desligue o ar condicionado e contacte o seu revendedor local para prestar assistência.

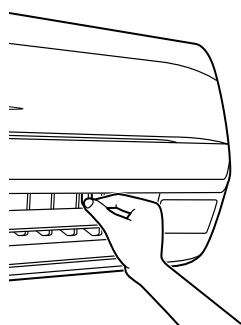
NOTA DESTINADA AO PESSOAL DE MANUTENÇÃO

— ⚠ ADVERTÊNCIA —

- Antes de iniciar uma inspeção aos componentes eléctricos (caixa de controlo, motor da ventoinha, bomba de drenagem, etc.), certifique-se de que desliga toda a alimentação das unidades interiores e exteriores para evitar um choque eléctrico.
- Ao limpar o permutador de calor, certifique-se de que remove a caixa de controlo, o motor da ventoinha e a bomba de drenagem. A água ou o detergente podem deteriorar o isolamento dos componentes eléctricos, que poderão ficar queimados.


2. COMO REGULAR O ÂNGULO DE DIRECÇÃO DA VENTONINHA HORIZONTAL

Segure as patilhas nas arestas das persianas (lâminas de regulação da direcção da saída de ar horizontal) ligeiramente para baixo e regule para a esquerda e direita com vista a adequar-se às condições do compartimento ou suas preferências.



Pare as lâminas horizontais na posição em que deseja fixar as patilhas e ajuste as patilhas para a esquerda e direita.

3. COMO LIMPAR O FILTRO DE AR

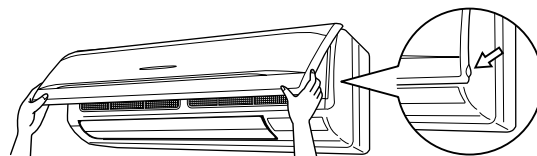
Limpe o filtro de ar sempre que apareça a indicação “” (ALTURA DE LIMPAR O FILTRO DE AR).

- Isto será visualizado depois de a unidade funcionar durante algum tempo.
- Aumente a frequência das limpezas se a unidade estiver instalada numa sala onde o ar esteja muito contaminado.
- Caso seja impossível limpar a sujeira, troque o filtro de ar (Filtro de ar substituto é opcional)

1. Abra o painel frontal.

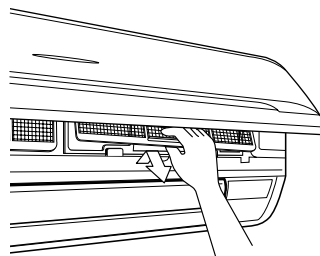
Coloque os dedos nas saliências nas faces esquerda e direita da unidade principal e abra até o painel parar.

(Observe o mesmo procedimento para fechar.)



2. Puxe o filtro de ar para fora.

Prima ligeiramente para cima na patilha no centro de cada filtro de ar e, depois, puxe-a para fora numa direcção descendente.



3. Limpe o filtro de ar.

Use um aspirador de pó **A)** ou lave o filtro de ar com água **B)**.

A) Utilização de um aspirador de pó



B) Lavagem com água

Se o filtro de ar estiver muito sujo, utilize uma escova macia e detergente neutro.



Retire a água e deixe secar à sombra.

NOTES

- Não lave o filtro de ar com água quente acima de 50°C pois, caso contrário, isto pode resultar em descoloração e/ou deformação.
- Não expor ao fogo, caso contrário, poderá provocar queimaduras.

4. Prenda o filtro de ar.

Após conclusão da limpeza, volte a colocar o filtro como anteriormente.

5. Feche o painel frontal.

Referência ao item n.º 1.

6. Pressione o botão para REAJUSTE DO FILTRO no controlo remoto.

O visor “ALTURA DE LIMPAR O FILTRO DE AR” desaparece.

4. COMO LIMPAR A SAÍDA DE AR E EXTERIOR

- Limpe com um pano macio.
- Caso seja difícil retirar as nódoas, use água e detergente neutro.

NOTES

- Não use gasolina, benzeno, diluente, pó de polimento, insecticida. Pode causar descoloração ou enrugamento.
- Para limpar os filtros de ar, não utilize água ou ar a uma temperatura de 50 °C ou superior.
- Quando a alheta estiver extremamente suja, remova-a conforme abaixo e limpe-a ou troque-a. (Alheta substituta é opcional.)

5. COMO LIMPAR O PAINEL FRONTAL

Pode retirar o painel frontal para o limpar.

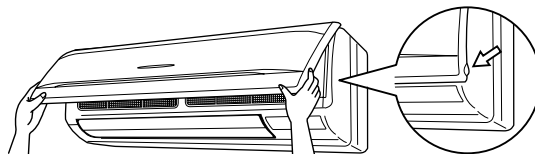
NOTES

- Prenda com firmeza o painel frontal para não deixar cair.
- Não use gasolina, benzina, emulsionante, pó de polimento, inseticida líquido. Poderá causar a descoloração ou o empenamento.
- Não deixe a unidade interna ficar molhada. Poderá causar um choque elétrico ou incêndio.
- Não esfregue muito forte ao limpar a lâmina com água.
A vedação superficial pode descolar.
- Não use água ou ar a 50°C ou mais para limpar filtros de ar e painéis externos.
- Certifique-se de que o painel fica solidamente instalado.

1. Abra o painel frontal.

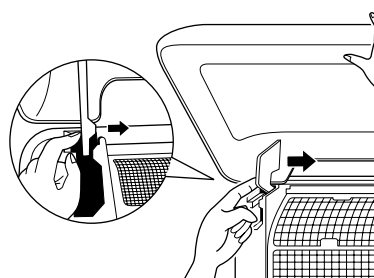
Coloque os dedos nas saliências nas faces esquerda e direita da unidade principal e abra até o painel parar.

(Observe o mesmo procedimento para fechar.)



2. Retire o painel frontal.

Empurre em ambos os lados do painel frontal para o centro da unidade principal e retire. (É também possível retirá-lo deslocando o painel frontal para a esquerda ou direita e empurrando-o para a frente.)



3. Limpe o painel frontal.

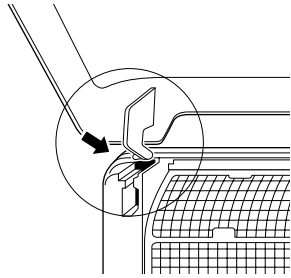
- Limpe com suavidade com um pano húmido e macio.
- Utilize exclusivamente agentes de limpeza neutros.
- Depois de lavar, limpe a água em excesso e seque num local com sombra.
- **Quando muito encardido**
Aplicar directamente o tipo de detergente usado para limpar ventiladores ou fornos, espere 10 minutos e, depois, enxagúe com água.

NOTA

- Não lave o ar condicionado com água quente a uma temperatura superior a 50°C. Caso contrário, poderá perder a cor ou provocar deformações.

4. Coloque o painel frontal.

Coloque as chaves do painel frontal nas ranhuras e empurre-as na totalidade. Feche lentamente o painel frontal neste estado.



6. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)

— ⚠️ ADVERTÊNCIA —

- **Só uma pessoa habilitada poderá realizar trabalhos de manutenção, salvo a manutenção diária.**
- **Antes de tocar em qualquer dos cabos de ligação, certifique-se de que desliga todos os interruptores eléctricos.**
- **Contate técnicos profissionais acerca da ligação ou fixação de acessórios e assegure-se de usar somente acessórios especificados pelo fabricante.**

Trabalhos feitos por conta própria poderão causar vazamentos de água, choque eléctricos ou fogo.

- **Não use materiais inflamáveis (p.ex., latas de vaporizador de cabelo ou inseticida) próximo ao produto.**
Não limpe o produto com solventes orgânicos tais como emulsionante de tinta.

O uso de solventes orgânicos poderá causar danos de rachamento ao produto, choques eléctricos, ou fogo.

- **Consulte seu revendedor a respeito da limpeza interna do ar condicionado.**

Uma limpeza inadequada pode causar a quebra de partes plásticas, vazamento de água e outros danos, assim como choques eléctricos.

— ⚠️ PRECAUÇÃO —

- **Antes de limpar, pare o funcionamento da unidade, desligue o disjuntor de alimentação ou retire o cabo de alimentação.**
Caso contrário, poderá haver choques eléctricos ou ferimentos.

- **Não lave o ar condicionado com água, pois isto pode resultar em choques eléctricos ou fogo.**
- **Tomar cuidado com os seus passos quando da limpeza ou da inspecção do filtro de ar.**
Um local de trabalho alto é necessário e, portanto, tome o máximo cuidado.
Caso o andaime seja instável, pode-se cair ou virar, resultando em ferimentos.

NOTA 📌

- Não retire o filtro de ar, salvo para efeitos de limpeza.
Se o fizer, poderá provocar avarias.

7. NÍVEL DA PRESSÃO SONORA

- O nível da pressão sonora é inferior a 70 dB(A).

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium